

Instructions for use



- EN** more information on www.fkg.ch
FR informations supplémentaires sur www.fkg.ch
DE weitere Informationen auf www.fkg.ch



XP-endo Finisher

Endodontic instruments
 Instruments endodontiques
 Endodontische Instrumente

FKG REF. - 99.X00.10.01A.XX - notice n°106 - 2015/08

XP-endo Finisher

Description - Beschreibung



Taper (1) and ISO size (2) identification
 Identification conicité (1) et diamètre ISO (2)
 Konizität (1) und ISO Grössen (2) Identifikation



Depth marks ▲ (in millimeters)

Available on instruments of 21 / 25 / 31 mm

Marques de profondeur ▲ (en millimètres)

Disponibles sur instruments de 21 / 25 / 31 mm

Längenmarkierungen ▲ (in Millimeter)

Verfügbar auf Instrumenten von 21 / 25 / 31 mm

Example on instruments of 25 / 31 mm

Exemple sur des instruments de 25 / 31 mm

Beispiel auf Instrumenten von 25 / 31 mm



STERILE R

XP-endo instruments are ready to use
 Instruments XP-endo sont prêts à l'emploi
 XP-endo Instrumente sind gebrauchsfertig



Always check expiry date
 Toujours contrôler la date de péremption
 Verfallsdatum immer kontrollieren



e.g. up to 1 molar (4 canals)
 p.ex. jusqu'à 1 molaire (4 canaux)
 z.B. bis 1 Molar (4 Kanäle)



Do not use if package is damaged
 Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
 Nicht verwenden, wenn Siegel gebrochen

EN Golden rules

Recommended speed: 800 rpm
 Torque: 1 Ncm

- > XP-endo Finisher should be used only after canal preparation to at least #25.
- > In multirooted teeth, start with the largest canal.
- > Work along the entire length of the canal for approximately one (1) minute.
- > The access cavity should be filled with irrigant only after the XP-endo Finisher is in the canal

FR Les règles d'or

Vitesse recommandée : 800 tr/min
 Couple : 1 Ncm

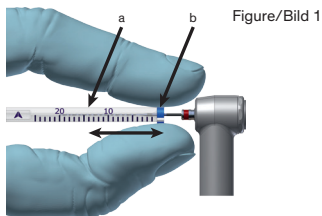
- > XP-endo Finisher doit être utilisé uniquement après une préparation canalaire d'au moins #25.
- > Dans des dents pluriradiculaires, débiter par le canal le plus large.
- > Travailler sur toute la longueur du canal pendant environ une (1) minute.
- > La cavité d'accès doit être remplie avec de l'irrigant seulement après avoir inséré le XP-endo Finisher dans le canal.

DE Goldene Regeln

Empfohlene Drehzahl: 800 Upm
 Drehmoment: 1 Ncm

- > XP-endo Finisher soll ausschliesslich nach einer Aufbereitung bis mindestens #25 verwendet werden.
- > In einem Zahn mit mehreren Kanälen, mit dem grössten Kanal beginnen.
- > Entlang der gesamten Arbeitslänge des Kanals für etwa eine (1) Minute arbeiten.
- > Die Zugungskavität soll erst mit Spüllösung gefüllt werden, nachdem das XP-endo Finisher in den Kanal eingeführt ist.

XP-endo Finisher



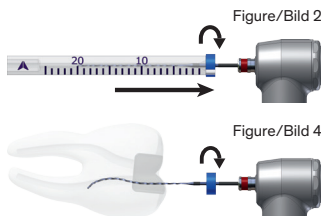
Figure/Bild 1

Speed: 800 rpm (800-1000 rpm)
 Torque : 1 Ncm

1. Use XP-endo Finisher only after canal preparation to at least #25.
2. For multirooted teeth, start with the largest canal. The canal should always contain irrigant. However, avoid filling the access cavity with irrigant before insertion of the file.
3. Remove the XP-endo Finisher from the sterile blister pack and place it in a contra-angle (use of gloves imperative).
4. Fix the canal working length by using the plastic tube (a) to adjust the rubber stop (b) (Figure 1).
5. Cool the XP-endo Finisher down inside the tube using a cold spray.
6. Put the XP-endo Finisher in rotation mode and remove it from the tube by applying a lateral movement to ensure the XP-endo Finisher remains straight (Figure 2). Turn off the rotation.

6a. The surface of the tube may be touched with the fingers only at its end, on FKG logo, to avoid warming of the file.

6b. If the file is straightened outside the tube use an alcohol soaked gauze for this purpose to avoid contamination and warming of the file.



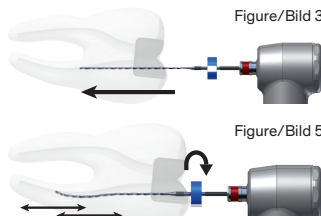
Figure/Bild 2

Vitesse : 800 tr/min (800-1000 tr/min)
 Couple : 1 Ncm

1. Utiliser XP-endo Finisher uniquement après une préparation canalaire d'au moins #25.
2. Pour des dents pluriradiculaires, débiter par le canal le plus large. Le canal doit toujours contenir de l'irrigant. Cependant, éviter de remplir la cavité d'accès avec de l'irrigant avant d'avoir inséré l'instrument.
3. Sortir un XP-endo Finisher du blister stérile et le positionner dans un contre-angle (l'utilisation de gants est impérative).
4. Définir la longueur de travail en positionnant le rubber stop (b) à l'aide du tube en plastique (a) (Figure 1).
5. Refroidir le XP-endo Finisher à travers le tube à l'aide d'un spray de refroidissement.
6. Mettre le XP-endo Finisher en rotation et le sortir du tube en appliquant un appui contre les parois latérales afin d'assurer la rectitude de la lime (Figure 2). Arrêter ensuite la rotation.

6a. La surface du tube doit être touchée avec les doigts uniquement à son extrémité, sur le logo FKG, afin d'éviter le réchauffement de la lime.

6b. Si la lime est redressée hors du tube, utiliser une gaze imbibée d'alcool afin d'éviter une contamination et un réchauffement de la lime.



Figure/Bild 3

Empfohlene Drehzahl: 800 Upm (800-1000 Upm)
 Drehmoment: 1 Ncm

1. XP-endo Finisher nur nach Kanalaufbereitung bis mindestens #25 verwenden..
2. Bei Zähnen mit mehreren Kanälen, mit dem grössten Kanal beginnen. Der Kanal sollte immer mit Spüllösung gefüllt sein. Die Zugungskavität jedoch nicht mit Spüllösung füllen, bevor das Instrument eingeführt ist.
3. Das XP-endo Finisher aus dem sterilen Blister Pack herausnehmen und den Griff in das Handstück einführen (Schutzhandschuhe zwingend).
4. Zur Einstellung der Arbeitslänge mit Hilfe des Röhrchens (a) den Gummistop (b) verschieben (Bild 1).
5. Das XP-Endo Finisher in dem Röhrchen mit Hilfe eines Kältesprays abkühlen.
6. Das XP-endo Finisher in Rotation versetzen und aus dem Kunststoff-Röhrchen unter gleichzeitiger lateraler Bewegung herausnehmen (Bild 2) um sicherzustellen, dass das Instrument gerade bleibt. Rotation stoppen.
- 6a. Die Oberfläche des Röhrchens nur am Ende, am FKG Logo, berühren.
- 6b. Falls das Instrument ausserhalb des Röhrchens begradigt wird, eine mit Alkohol getränkte Mullbinde verwenden, um eine Kontamination und Erwärmung des Instruments zu vermeiden.

7. Insert the XP-endo Finisher into the first canal of the tooth while straight (Figure 3). Once the tip is inside, turn on the rotation and insert file (Figure 4). Add irrigant to the access cavity.
7a. In case of any difficulty inserting the file inside the canal of multirrooted teeth, make sure to direct the tip of the file towards the mesial aspect of the canal entrance for MB, ML and DB canals, towards the palatal aspect for palatal canals and toward the buccal/lingual aspect for D canals.
8. Use the XP-endo Finisher for approximately one (1) minute, using slow and gentle 7-8 mm lengthwise movements to contact the full length of the canal (Figure 5). Make parietal movements during the procedure. Be careful to stay in the canal.
9. After one minute, remove the XP-endo Finisher from the canal while it's still in rotation.
10. Irrigate the canal to remove the suspended debris.

To continue treatment inside a narrower canal of the same tooth:

11. Clean the XP-endo Finisher and place it back inside its tube.
12. Begin again the procedure at step 4.

When the full cleaning of a tooth is completed:

13. Dispose of the XP-endo Finisher.
14. Dry the canals and seal them using a stable core (e.g. Gutta-percha) and sealer (e.g., TotalFill™).

General information

Sterile products - Use

1. Open an alveolus.
2. Extract the instrument (use of gloves imperative) and attach it to the contra-angle.
3. Use the instrument according to the above protocol.

XP-endo Finisher instruments are intended for single use only.
The reuse of instruments foretold as single use increase the risks of breakage and cross contaminations.

Caution

This product contains nickel and should not be used for individuals with known allergic sensitivity to this metal.

7. Introduire le XP-endo Finisher redressé dans le premier canal de la dent (Figure 3) et, une fois que le pointe est introduite, le mettre en rotation (Figure 4). Ajouter de l'irrigant dans la cavité d'accès.
7a. En cas de difficulté à insérer la lime dans le canal de dents pluriradiculaires, diriger la pointe de l'instrument en direction de la face mésiale de l'entrée des canaux MB, ML et DB, de la face palatine du canal palatin et de la face buccale/linguale des canaux D.
8. Utiliser le XP-endo Finisher pendant environ une (1) minute en effectuant de lents et doux mouvements longitudinaux de 7-8 mm, de manière à traiter toute la longueur du canal (Figure 5). Appuyer l'instrument contre les parois latérales des canaux durant la procédure. Faire attention à bien rester à l'intérieur du canal.
9. Après une minute, sortir le XP-endo Finisher du canal pendant qu'il est en rotation.
10. Irriguer le canal afin d'éliminer les débris en suspension.

Pour continuer le traitement dans un canal plus étroit de la même dent :

11. Nettoyer le XP-Endo Finisher et le remettre dans son tube.
12. Reprendre la procédure à l'étape 4.

Une fois le nettoyage complet d'une dent terminé :

13. Jeter le XP-endo Finisher.
14. Sécher les canaux et les obturer à l'aide d'un cône inerte (p.ex. Gutta-percha) et d'un scellant (p.ex. TotalFill™).

Informations générales

Produits stériles - Utilisation

1. Ouvrir une alvéole.
2. Extraire l'instrument (l'utilisation de gants est impérative) et l'insérer dans le contre-angle.
3. Utiliser l'instrument selon le protocole ci-dessus.

Les instruments XP-endo Finisher sont prévus pour un usage unique.

Réutiliser un instrument prévu pour un usage unique accroît considérablement le risque de fracture et de contaminations croisées.

Attention

Ce produit contient du nickel et ne devrait pas être utilisé chez des patients présentant une sensibilité allergique à ce métal.

7. Das gerade XP-endo Finisher in den ersten Kanal einführen (Bild 3). Die Rotation starten sobald die Spitze im Kanal ist (Bild 4). Die Zugangskavität mit Spülflüssigkeit füllen.
7a. Falls es in mehrwurzeligen Zähnen schwierig ist, das Instrument einzuführen, die Spitze in MB, ML und DB Kanälen nach mesial, in palatinalen Kanälen nach palatinal und in distalen Kanälen nach distal zeigend einführen.
8. XP-endo Finisher etwa eine (1) Minute verwenden, das Instrument der Länge nach langsam und sanft bewegen, um die gesamte Länge des Kanals zu berühren (Bild 5). Dabei Druck gegen die Kanalwände ausüben. Das Instrument im Kanal belassen.
9. Das XP-endo Finisher nach einer Minute rotierend aus dem Kanal entfernen.
10. Kanal mit der gleichen Spülflüssigkeit spülen, um Debris zu entfernen.

Um die Behandlung in einem engeren Kanal des gleichen Zahnes fortzuführen :

11. Das XP-endo Finisher reinigen und in das Röhrchen einführen.
12. Die Prozedur bei Schritt 4 wieder beginnen.

Wenn die Reinigung eines gesamten Zahnes abgeschlossen ist :

13. Das XP-endo Finisher entsorgen.
14. Die Kanäle trocknen und mit einem stabilen Kern (z.B. Gutta-percha) und Sealer abfüllen (z.B. TotalFill™).

Allgemeine Hinweise

Sterile Produkte - Anwendung

1. Die Blisterverpackung öffnen.
2. Das Instrument herausziehen (Schutzhandschuhe zwingend) und in das Winkelstück einbauen.
3. Das Instrument nach Protokoll oben benutzen.

XP-endo Finisher Instrumente sind zum einmaligen Gebrauch vorgesehen.

Die Weiterverwendung von Einmalinstrumenten erhöht das Risiko des Bruchs und der Kreuzkontamination.

Warnung

Dieses Produkt enthält Nickel und sollte nicht bei Personen verwendet werden, bei denen dieses Metall eine allergische Reaktion verursacht.



FKG Dentaire SA

Crêt-du-Loche 4, CH-2304 La Chaux-de-Fonds, Switzerland
Tel. +41 32 924 22 44, Fax +41 32 924 22 55
info@fkg.ch, www.fkg.ch